

回顾
回馈

LOOKING BACK,
GIVING BACK

回顾
经典

葉

RESONATING 30
WITH TSUNG YEH

聽

高胡
GAOHU
LI BAOSHUN



李宝顺



笛子
DIZI
YIN ZHIYANG

尹志阳

30
SCO
新加坡华乐团



指挥
葉聰

CONDUCTOR
TSUNG YEH

赞助人与董事局

PATRON AND BOARD OF DIRECTORS

赞助人

PATRON

李显龙国务资政
Senior Minister Lee Hsien Loong

主席

CHAIRMAN

吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan

名誉主席

HONORARY CHAIRMEN

周景锐先生 Mr Chew Keng Juea
胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng
李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie

副主席

DEPUTY CHAIRMAN

王文辉先生 Mr William Ong Boon Hwee

董事

DIRECTORS

蔡秀琳博士 Dr Chua Siew Ling
韩咏梅女士 Ms Han Yong May
林文坚先生 Mr Lam Kun Kin
李文德先生 Mr Lee Boon Teck
李文修先生 Mr Lee Woon Shiu
梁宝珠女士 Mrs Elaine Ng
Mr Eric James Watson

回顾经典：葉聰

RESONATING 30 WITH TSUNG YEH

15 八月

AUG

指挥：葉聰 Conductor: Tsung Yeh
高胡：李宝顺 Gaohu: Li Baoshun
笛子：尹志阳 Dizi: Yin Zhiyang
朗诵：梁萍、黄家强 Narrators: Liang Peng, Johnny Ng
合唱团 Choir: Symphonia Choralis
合唱指挥：张伟伦 Chorus Master: Chong Wai Lun

星期六 7.30PM
新加坡华乐团音乐厅
Saturday, 7.30pm
SCO Concert Hall

《庆典序曲》 Celebration Overture

赵季平作曲
Composed by Zhao Jiping

《鱼尾狮传奇》 Legend of the Merlion

I. 哀民求佑 Seek Blessings
II. 怒海风暴 Raging Sea
III. 情系南洋 Nanyang's Affection
高胡：李宝顺 Gaohu: Li Baoshun

刘锡津作曲
Composed by Liu Xijin

中场休息 Intermission

《同乐会》 The Ceilidh

埃里克·沃森作曲
Composed by Eric Watson

《苍》 Wilderness

笛子：尹志阳 Dizi: Yin Zhiyang

杨青作曲
Composed by Yang Qing

《天网》 The Celestial Web

朗诵：梁萍、黄家强 Narrators: Liang Peng, Johnny Ng
合唱团 Choir: Symphonia Choralis
合唱指挥：张伟伦 Chorus Master: Chong Wai Lun

陈瑞献作诗、罗伟伦作曲
Poem by Tan Swie Hian, composed by Law Wai Lun



本场音乐会将在一楼大厅举行演奏家见面会。
There will be an Artists meet-and-greet session after the concert at Level 1 Concourse.



音乐会全场约120分钟。
Approximate concert duration: 120 mins.



请扫码分享反馈。
Please scan QR code to complete our audience survey and subscribe to SCO newsletter.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography are permitted in this concert.



我们的展望 OUR VISION

出类拔萃, 别具一格的新加坡华乐团

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra
with a uniquely Singaporean character

我们的使命 OUR MISSION

优雅华乐, 举世共赏

To inspire Singapore and the World with our music

我们的价值观 OUR VALUES

追求卓越表现

Strive for excellence in our performances

发挥团队精神

Committed to teamwork

不断创新学习

Open to innovation and learning

关于新加坡华乐团 ABOUT SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA



成立于1996年的加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名演奏家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。乐团首席指挥郭勇德于2023年上任，原音乐总监葉聰在掌舵20年后，于2023年成为荣誉指挥。

历年来，新加坡华乐团走访了亚洲和欧洲各大城市进行巡回演出，其中包括北京、上海、苏州、天津、广州、香港、伦敦、布达佩斯等。新加坡华乐团大受好评的海外演出包括2007、2018、2023年的中国上海国际艺术节、2019年的韩国光州音乐会、2019年的欧洲巡演，足迹遍及德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳。乐团2022年，新加坡华乐团演奏家前往德国，在“Klassik Open Air”音乐节上与纽伦堡交响乐团同台演出，吸引了超过75,000名观众。2024年，乐团再次踏上访华巡演，将新加坡华乐团的聲音帶到苏州、天津与北京。

新加坡华乐团十分重视跨文化交流，于2018年与格莱美奖得主、知名小提琴演奏家Joshua Bell一同录制《梁祝小提琴协奏曲》。此曲在2023年推出后立即得到极大回响，荣登英国古典音乐家排行榜前20名，成为第一支登上此排行榜的华乐团。

新加坡华乐团身为人民的乐团，致力宣扬传统华乐之美，传播对于华乐的热情。新加坡华乐团举办多场教育与拓展活动，包括社区音乐会、音乐工作坊、各项比赛，旨在培养新一代的演奏家和音乐爱好者。2007年开展的“关怀系列”音乐会，让新加坡华乐团将音乐疗愈功能带进医院及安老院等护理机构。此外，新加坡华乐团也多次走访校园进行演出，并与新加坡国家青年华乐团紧密合作。

新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。作为出类拔萃的华乐团，新加坡华乐团努力不懈，弘扬“优雅华乐，举世共赏”的使命，继续启发、扶掖后进，培养出一代又一代的爱乐者。

Founded in 1996, the Singapore Chinese Orchestra (SCO) is Singapore's only full-time professional Chinese orchestra. Attracting over 1.5 million listeners annually, it is renowned for its excellence in traditional Chinese music and unique Singapore flavour.

The SCO, which makes its home at the Singapore Conference Hall, has been helmed by Principal Conductor Quek Ling Kiong since 2023.

The orchestra has toured major cities in Asia and Europe, with notable appearances at the China Shanghai International Arts Festival in 2007, 2018, and 2023. In 2022, it performed in Germany with the Nuremberg Symphony Orchestra at *Klassik Open Air*, captivating more than 75,000 people. In 2024, SCO successfully completed the China Concert Tour to Suzhou, Tianjin and Beijing. The orchestra made history in 2023 when *Butterfly Lovers*, recorded with Grammy Award-winning violinist Joshua Bell, broke into the United Kingdom's Official Specialist Classical Chart Top 20 – a first for a Chinese orchestra.

The SCO draws on a wide range of regional musical influences. It commissions original compositions, as well as arrangements of works from different genres, such as pop, jazz and ethnic folk tunes. As a “People's Orchestra”, the SCO fosters appreciation of traditional Chinese music through extensive education and outreach programmes. The Caring Series, launched in 2007, brings healing music to hospitals, hospices, and elderly homes. The orchestra hosts workshops and competitions, and performs regularly at schools and community concerts.

SCO's history and people have been documented in books such as *The People's Orchestra* (2016) and *SCO Hidden Gems* (2021). It has also launched a Digital Archival Portal to support academic research.

Through these efforts, the SCO continues to further its mission as a top Chinese orchestra that will inspire and inform generations to come.



首席指挥

PRINCIPAL CONDUCTOR



郭勇德

QUEK LING KIONG

郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。在担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。2002年他获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，2003年成为新加坡华乐团的首位指挥助理，展开专业指挥生涯。2008年，郭勇德从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥。郭勇德任乐团首席指挥策划了三年乐季“琴·缘”、“融汇”以及“溯源”。期间分别在在2023年、2024年他带领乐团参加中国上海国际艺术节以及访华巡演。

郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团、吉林民乐团、香港中乐团、台北市立国乐团和高雄市立国乐团，也曾欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。郭勇德的指挥技法学贯中西，曾受郑朝吉、夏飞云、葉聰、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Kirk Trevor、Jorma Panula、Kurt Masur和Kirk Trevor等多位大师指导。此外，郭勇德热心教育，目前也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。自2004年指挥国家青年华乐团以来，他曾带团巡演，到访北京、上海、苏州、广州、东马哥打基纳巴卢，古晋及台湾，其中包括台南国际艺术节、竹塹国乐节、沙巴民族音乐节等。在2016至2022年间，他作为鼎艺团的首席客座指挥策划了鼎艺华乐室内乐节和以作曲为主题的艺术节——“作弹会”。

郭勇德擅长以叙事性的创新节目和富有激情的指挥风格，把华乐带给普罗大众。由他策划的儿童音乐会、青少年音乐会、母亲节音乐会和走进后台的“Concert-In-Progress”等系列音乐会场场爆满，广受欢迎。为了践行把音乐带给所有人的理念，他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

郭勇德也是国家艺术理事会文化领航发展奖助金（2013）和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）以及新加坡华族文化贡献奖个人奖（2025）得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，肯定他对艺术领域的贡献。



Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Widely hailed as the “People’s Conductor”, he has more than 25 years of professional musical experience under his belt. He assumed the role of Principal Conductor in 2023, after a decade as its Resident Conductor.

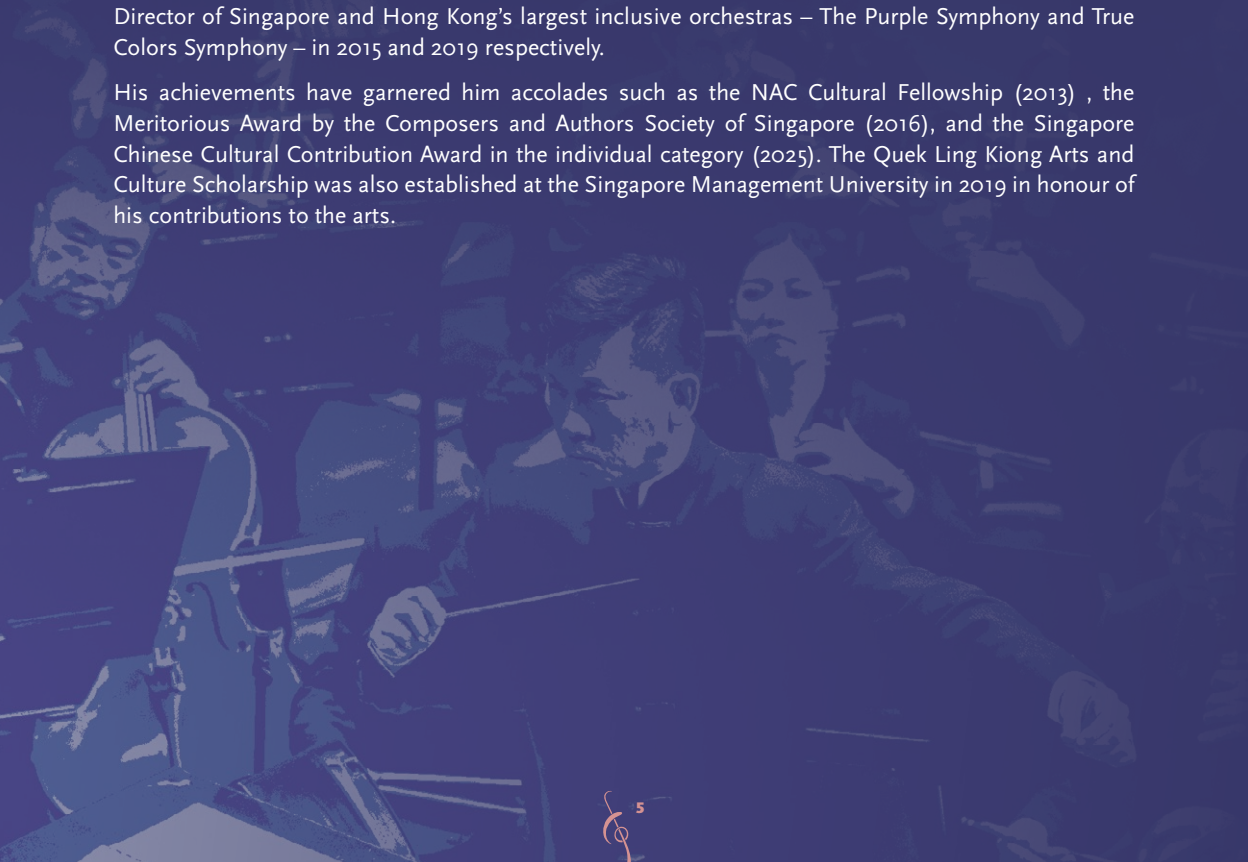
He began his journey with the SCO in 1997 as its Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. A rising star, Quek went on to earn the Singapore National Arts Council’s (NAC) prestigious Young Artist Award in 2002. As his focus shifted to conducting, he became SCO’s first Conducting Assistant in 2003, before heading to the Zurich University of the Arts where he obtained a diploma in advanced studies in 2008. He took up the baton as the SCO’s Associate Conductor upon returning. Quek curated three concert seasons since he took over musical leadership as Principal Conductor, and has led the SCO to successful concert tours and international arts festivals, such as the China Shanghai International Arts Festival in 2023 and the China Tour in 2024.

Quek is active in the international music scene, with a robust reputation beyond Singapore’s shores. He has guest-conducted esteemed Chinese orchestras such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra and Kaohsiung Chinese Orchestra. He also conducted symphony orchestras in the Czech Republic during a residency in Europe. Well-versed in the musical cultures of East and West, he counts maestros Tay Teow Kiat, Xia Fei Yun, Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Kirk Trevor, Jorma Panula and Kurt Masur and Kirk Trevor among his diverse mentors.

Besides helming one of the world’s leading Chinese orchestras, Quek is also passionate about education. He is the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) and has conducted it since 2004, taking it on tours to Chinese cities of Shanghai, Beijing, Suzhou and Guangzhou, Eastern Malaysian cities of Kota Kinabalu, Kuching, and Taiwan. Quek has also led the SNYCO to international arts festivals such as the Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival and East Malaysia Chinese Music Festival. As Principal Guest Conductor of Singapore’s Ding Yi Music Company (2016-2022), he also conceptualised the Ding Yi Chinese Chamber Music Festival and the composition festival Composium.

Quek is known for his bold, charismatic approach to conducting and bringing Chinese orchestral music to the masses through innovative programmes and storytelling. He led the SCO ensemble in sold-out and acclaimed shows such as the Young Children’s Concert, Young People’s Concert, Mother’s Day Concert, and Concert-In-Progress. In line with his desire to bring music to all, he became the Artistic Director of Singapore and Hong Kong’s largest inclusive orchestras – The Purple Symphony and True Colors Symphony – in 2015 and 2019 respectively.

His achievements have garnered him accolades such as the NAC Cultural Fellowship (2013) , the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016), and the Singapore Chinese Cultural Contribution Award in the individual category (2025). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in 2019 in honour of his contributions to the arts.



指挥 CONDUCTOR



葉聰 TSUNG YEH

葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括：交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》（2002年）、《海上第一人—郑和》（2005年），以及《离梦》（2008年）。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月，荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。葉聰光荣地结束了20年的新加坡华乐团音乐总监一职，从2023年1月1日起，他成为新加坡华乐团的荣誉指挥。

葉聰靠着不懈努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为此这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组，以及合唱团所组成的联合乐团。首届的新加坡国际华乐作曲大赛（SICCOC）由葉聰发起，致力为发扬具有南洋地区音乐与新加坡特色的华乐作品，并提高国际音乐界对此类华乐作品的认识。

葉聰带领新加坡华乐团走出小红点，向世界出发，扬名海外。2005年3月，他首次带领乐团远赴伦敦、盖茨黑德，以及布达佩斯春季艺术节。在他的领导下，乐团完成中国巡演，也将富有南洋特色的音乐带到英国、香港澳门、马来西亚，以及韩国。2019年，新加坡华乐团在欧洲舞台上扬起了新加坡的旗帜，在德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳，赢得全场观众的起立鼓掌，收获当地观众的热情反响。

作为一名优秀指挥与音乐总监，葉聰曾与无数著名乐团合作。葉聰于1988年至2016年担任美国南湾交响乐团音乐总监。1995年，他与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣衔。葉聰退休离开南湾交响乐团之后，荣获印第安纳州州长颁发的印地安纳州最高平民奖“Sagamore of the Wabash Award”。此外，南湾市市长Pete Buttigieg也宣布2016年5月7日为“Tsung Yeh Day”（葉聰日）。葉聰现被定为南湾交响乐团协会桂冠指挥。

葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他重返母校，担任上海音乐学院客座教授。他曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也积极参与在中国、香港、台湾和新加坡举办的大师班任教。他也受委为中国中央民族乐团、无锡民族乐团和澳门中乐团的首席客座指挥，上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院学术委员，以及捷克共和国国际指挥学院教员。2016年，葉聰荣获由中国民族管弦乐学会颁发的“杰出民族管弦乐指挥”称号；并曾被委任为中国“千人计划”专家之一。



Maestro Tsung Yeh began his tenure at the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in 2002. Under his leadership, SCO expanded its repertoire with ground-breaking works such as *Marco Polo* and *Princess Blue — A Symphonic Epic* (2002), and *Admiral of the Seven Seas* (2005) and *Awaking* (2008). In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion; the highest accolade in the arts. After stepping down from his Music Directorship of 20 years with SCO, Tsung Yeh is appointed as Conductor Emeritus of the organisation from 1 January 2023.

With relentless vigour, Tsung Yeh pioneered and developed SCO's signature Nanyang music style, infusing Southeast Asian elements and heritage into symphonic works. Tsung Yeh put on a grand display of Nanyang music during the National Day Parade 2007, where he conducted an aweinspiring performance comprised of musicians from SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay, Indian and Nanyin ensembles. The Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) was initiated by Tsung Yeh, and subsequently supported by Prime Minister Lee Hsien Loong, to act as a platform to educate and establish repertoire of Nanyang and Singapore-inspired music.

Flying the Singapore flag high, Tsung Yeh has led SCO on numerous international concert tours to great acclaim. In March 2005, he led the orchestra on its first tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. History was made when Tsung Yeh led SCO to be the first Chinese orchestra to perform in the Edinburgh Festival. Since then, SCO's international performances have proliferated under Tsung Yeh's guidance, touring China, England, Hong Kong, Macau, Malaysia, and South Korea. In 2019, Tsung Yeh led SCO on a wildly successful concert tour in Europe, showcasing Nanyang music to Berlin, Prague, Forlì and Ioannina to standing ovations at every leg of the tour.

As a highly sought-after conductor and music director, maestro Tsung Yeh has worked with a myriad of prestigious orchestras. He served as the Music Director of the South Bend Symphony Orchestra (SBSO) in the United States from 1988 to 2016, and was honoured with the ASCAP Award in 1995. Upon his retirement from SBSO, Tsung Yeh was presented the "Sagamore of the Wabash Award" from the Indiana State – the highest honour given by the Indiana governor. The mayor of South Bend City, Pete Buttigieg, also declared 7 May 2016 as "Tsung Yeh Day". Maestro Tsung Yeh is currently designated as Conductor Laureate by the South Bend Symphony Orchestra Association.

Back at his alma mater, Tsung Yeh is a guest professor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in China, Hong Kong, Taiwan and Singapore. He was also appointed the Principal Guest Conductor of the China Central Chinese Orchestra, Wuxi Chinese Orchestra, Macao Chinese Orchestra, Senior Researcher of the He Luting Chinese Music Research Institute of the Shanghai Conservatory of Music and a member of the Faculty of the International Conducting Institute (ICI) in Czech Republic. In 2016, he was selected as one of ten outstanding conductors by the China Nationalities Orchestra Society. In the same year, Tsung Yeh was also appointed as the Expert of China Thousand Talents Programme.



独奏家 SOLOIST



李宝顺 LI BAOSHUN

高胡
Gaohu

李宝顺自幼随兄学习小提琴，八岁学习二胡。1978年考入福州军区空军文工团。1983年考入中国音乐学院器乐系本科，师从著名弓弦大师刘明源，在不断的学习过程中，还得到赵砚臣、蒋凤之、蓝玉崧、王国潼、张韶、安如砺、吉桂珍等名家指点。1987年毕业，任职中央民族乐团。1988年担任该团二胡首席。1995年任中央民族乐团代首席。同年，担任由中、日、韩音乐家组成的亚洲乐团首席。

李宝顺年少时便以出众的琴技活跃于舞台，并多次在国内、国际比赛中获奖。他经常参加各种重大演出，先后赴亚、欧、美多个国家。他也曾多次与不同乐团及多位著名指挥家、著名作曲家合作，演出协奏曲与独奏曲。1997年加入新加坡华乐团并担任乐团首席至今。

Li Baoshun started learning violin from his brother at the age of seven and learning erhu since eight-year old. In 1983, he gained entry into the China Conservatory of Music and studied under renowned string master Liu Mingyuan and was trained by Zhao Yanchen, Jiang Fengzhi, Lan Yusong, Wang Guotong, Zhang Shao, An Ruli and Ji Guizhen respectively. In 1978, he entered the Fuzhou Military Airbase Cultural Troupe. After his graduation in 1987, he joined the China National Traditional Orchestra and was its erhu sectional principal in 1988. In 1995, he was the Acting Concertmaster of the China National Traditional Orchestra. In the same year, he was appointed the Concertmaster of the Asia Orchestra comprising of musicians from China, Japan and Korea.

Li Baoshun has shown his talent in music since young, claiming many prizes along the way. He has been invited to perform in many big-scale performances locally and overseas, including Asia, Europe and the United States. He has frequently performed as a soloist with many orchestras, conductors and composers from China and overseas. Li Baoshun joined the SCO in late 1997 and is currently the Concertmaster.



尹志阳 YIN ZHIYANG

笛子
Dizi

尹志阳八岁跟随父亲开始学习小提琴和笛子，之后师从沈阳音乐学院教授孔庆山和中国音乐学院教授张维良。1991年从中国音乐学院毕业后，在中央歌舞团担任独奏演员。1997年10月加入新加坡华乐团，担任笛子演奏员，现任笛子首席。他也是沈阳音乐学院的客座教授。

1989年，尹志阳在全国“山城杯”器乐比赛中获得优秀演奏奖，1992年在中央歌舞团选拔中获得第一名。1988年，尹志阳与中央乐团在北京首次演奏了台湾作曲家马水龙的梆笛协奏曲。他的演绎获得了一致好评。1990年在北京音乐厅举办个人独奏音乐会，深受好评。1994年担任首届北京中小学生器乐比赛评委，为音乐教育做出贡献。

他还制作了笛子演奏独奏专辑。尹志阳的演出足迹遍布中国、日本、越南、马来西亚、匈牙利、英国、法国、奥地利、希腊、韩国、台湾、澳门等地。他在新加坡艺术节和伦敦巴比肯中心的标志性表演《神曲》至今令人难忘。作为活跃的音乐会独奏、领奏的音乐家，他演奏过的作品包括《蝴蝶梦》、《刘三姐随想曲》、《鹰之恋》、《飞歌》、《雪意断桥》、《三节》和《苍》等等。2008年，他与新加坡交响乐团合作，演奏朱践耳的《第四交响曲》，大获成功。同年随新加坡华乐团小组赴英国盖兹黑德担任《阳关三叠》独奏。2009年亦随乐团赴英国爱丁堡艺术节担任独奏。2010年举办了她的师生音乐会。这些成功的演出，都显示了他出色的独奏演绎和卓越的艺术水平。

Yin Zhiyang started learning the violin and dizi from his father at the age of eight and later, under the tutelage of professor of Shenyang Conservatory of Music, Kong Qingshan and professor of China Conservatory of Music, Zhang Weiliang. After graduating from the China Conservatory of Music in 1991, he served in the China Central Song and Dance Troupe as a soloist. He joined the SCO in October 1997 as a dizi performer and he is currently the Dizi Principal. He is also the guest professor of Shenyang Conservatory of Music.

Yin Zhiyang received an Outstanding Performance Award at the China National Chinese Music Competition Shan Cheng Cup in 1989 and came in First at the China Central Song and Dance Troupe Audition in 1992. In 1988, Yin Zhiyang performed Bangdi Concerto by Taiwanese composer Ma Shuilong at the Beijing Concert Hall with the China Central Chinese Orchestra, and received critical acclaim for his interpretation. He held a well-received solo recital at the Beijing Concert Hall in 1990, and contributed to music education as an adjudicator with the First Beijing Primary and Secondary School Chinese Instrumental Music Competition in 1994.

He has also produced a solo album of dizi recital pieces. Yin Zhiyang has participated in performances in China, Japan, Vietnam, Malaysia, Hungary, England, France, Taiwan, and Macau. His signature rendition of Divine Melody at the Singapore Arts Festival and London's Barbican Centre remains talked about today in music circles. A lively music director and chamber musician, he has led performances of works including Butterfly Dreams Concerto, Capriccio of Liu San Jie, San Jie and Cang. In 2008, he performed with the Singapore Symphony Orchestra on Zhu Jian-er's Fourth Symphony. Later in the same year, he performed Three Variations of the Parting at Yangguan as a soloist in a concert at The Sage Gateshead arts centre in the United Kingdom, with a chamber group from the SCO. In 2009, he returned to the UK with the orchestra, performing at the Edinburgh International Festival as a dizi soloist. In 2010, he held a concert for himself and his students proving his success once again as a remarkable artist.



朗诵

NARRATOR



梁萍
LIANG PENG

梁萍，Capital958前资深电台主持人，北京师范大学中国语言文学硕士。

目前每逢星期六，兼职主持Capital958早班节目《周末早早起》主持和制作《优雅人生》、《健康养生馆》、《语文学堂》、《周末早餐》和《古代风情画》。同时，也指导958电台新人播报新闻。

早期曾经是兼职电视演员，于上世纪80年代主持电视小学和中学生华语问答比赛。

除了有电台和电视的丰富主持经验，从90年代开始也曾担任广播主持训练班导师。2000年，出版了一本个人散文游记《萍踪鸿影》，并担任2006中文广播70周年纪念特刊《听说70》中文广播纪实和2016年广播80周年纪念特刊《音你而在》的责任编辑。

梁萍曾于2004年获得《新传媒中文电台金唛奖》的广播成就奖，并于2011在新传媒广播大奖 (Mediacorp Radio Awards) 中，她凭借数十年来在广播界深厚的播音功底和贡献，获颁终身成就大奖 (Lifetime Achievement Award)。

从电视兼职演员和主持人、电台播音人到开班授课，她的工作也是她的爱好。

梁萍，在Capital958以及早期的第三广播网，是新加坡很多听众熟悉的一把声音。

Liang Peng is a former senior radio presenter at Capital958 and holds a Master's degree in Chinese Language and Literature from Beijing Normal University.

Currently, she hosts and produces Capital958's morning programmes "Weekend Early Rising" every Saturday, as well as "Elegant Life," "Health and Wellness Center," "Language Classroom," "Weekend Breakfast," and "Ancient Scenery." She also instructs new radio presenters on news reading at 958.

Previously, she worked as a part-time television actress, hosting Mandarin quiz competitions for primary and secondary school students in the 1980s. In addition to her extensive experience in radio and television hosting, she also served as a radio hosting training instructor from the 1990s onwards.

In 2000, she published a personal collection of essays and travelogues, "Floating Footprints," and served as the editor for the 2006 70th Anniversary Commemorative Publication of Chinese Radio, "Hearing 70," and the 2016 80th Anniversary Commemorative Publication of Chinese Radio, "Sound of You."

Liang Peng received the Broadcasting Achievement Award at the 2004 Mediacorp Chinese Radio Golden Award and the Lifetime Achievement Award at the 2011 Mediacorp Radio Awards for her decades of broadcasting expertise and contributions.

From part-time television actress and presenter, radio announcer to teaching, her work is also her passion. Liang Peng was a familiar voice to many listeners in Singapore on Capital958 and the early Third Broadcasting Network.



黄家强 JOHNNY NG

黄家强是新加坡新风相声学会会长，也是相声、影视、剧场演员及戏剧表演与语言导师。70年代中期在实践表演艺术学院（现为实践剧场）进修表演与导演课。历年主演过无数舞台演出，值得回味的重要演出和奖项有金银花荣获1982年戏剧节最佳演员、相声《口吐莲花》，1990年荣获首届金牡丹杯相声公开赛最佳逗哏奖及全场冠军。

他在新加坡戏剧家郭宝崑力作《棺材太大洞太小》、《郑和的后代》、《老九》、以及曹禺名著《家》、《雷雨》、《原野》的演出中担任主要角色。80年代起在本地中小学、初院担任戏剧、相声指导老师与评判。2005年至2007年在新传媒学院担任训练课程顾问与指导老师。2014年在跨语言的“生活、戏剧奖”中凭九年剧场的演出《十二怒汉》获最佳男配角奖。

Johnny Ng is the president of the Singapore Sin Feng Xiang Sheng Society. He is also a crosstalk performer, film, television and theatre actor, and an acting and language instructor. In the mid-70s, he underwent training in acting and directing at the Theatre Practice Performing Arts School (currently known as Theatre Practice). He has starred in numerous stage performances over the years, with the most memorable being: *Jin Yin Hua*, which won him the Best Actor Award at the 1982 Theatre Festival, crosstalk *Kou Tu Lian Hua*, which won him the Best Speaker Award in the first Golden Peony Cup Crosstalk Open Category as well as Overall Champion in 1990.

He played prominent roles in masterpieces by Singapore playwright Kuo Pao Kun such as *The Coffin is Too Big for the Hole*, *Descendants of the Eunuch*, *Lao Jiu*, and *Cao Yu's Home*, *Thunderstorm*, and *Salvage Land*. Since the 1980s, he has worked as a drama and crosstalk instructor and judge in the local primary, secondary schools and junior colleges. From 2005 to 2007, he was a training consultant and instructor at the MediaCorp Academy. In 2014, he won the Best Supporting Actor Award at the Life! Theatre Awards for his performances in Nine Years Theatre's production of *Twelve Angry Men*.

合唱团

CHOIR

Symphonia Choralis是来自新加坡的交响合唱团，团名融合了“交响乐”（Symphonia）与“合唱团”（Choralis）两个概念，由指挥张伟伦创办。合唱团汇聚了新加坡蓬勃发展的合唱界中多位优秀歌者，并致力于呈献大型合唱与交响乐作品的演出，以彰显高超的艺术水平与协作精神。

该团在与创乐者交响乐团及台北爱乐合唱团合作的埃尔加的大型合唱与管弦乐作品《音乐创作者》中首次登台亮相，随即又参与了伯恩斯坦的《弥撒》与沃尔顿的《伯沙撒王的宴会》的新加坡首演，广受好评。自此，该团开始与多家顶级艺术机构展开合作，包括创乐者交响乐团、新加坡大都会管弦乐团、爱乐管乐团、新加坡芭蕾舞团、新歌剧团、音乐人发起管弦乐团及BASE亚洲娱乐公司等。

作为新加坡大都会管弦乐团的长期合作伙伴，该团曾参与多部横跨电影、游戏及音乐剧的大型制作，包括《冰雪奇缘》、《哈利·波特与阿兹卡班的囚徒》、《狮子王》、《阿拉丁》、《汉斯·季默现场音乐会》、《最终幻想VII》、《原神》、漫威宇宙《无限传奇》，以及荣获奥斯卡奖的音乐电影《爱乐之城》的现场音乐会等。

除了合作演出外，该团也自主策划并制作音乐会，包括勃拉姆斯的《德意志安魂曲》及纪念成立十周年的《永垂不朽》。如今，该团依然让自由音乐人与合唱团员齐聚一堂，通过一场场音乐会，探索更高的艺术境界，并促进多方协作，强化音乐社群之间的联系。

A synthesis of “symphony” and “choir”, Symphonia Choralis is a Singapore-based symphonic chorus founded by conductor Chong Wai Lun. Bringing together accomplished singers from across Singapore's vibrant choral community, the ensemble is dedicated to presenting large-scale choral-orchestral works and concert productions that embody artistic excellence and collaboration.

The chorus made its debut in Elgar's *The Music Makers* with Orchestra of the Music Makers and the Taipei Philharmonic Chorus. It later appeared in the Singapore premiere of Bernstein's *Mass* and Walton's *Belshazzar's Feast*, earning critical acclaim. Since then, Symphonia Choralis has collaborated with leading arts organisations including Orchestra of the Music Makers, Metropolitan Festival Orchestra, Philharmonic Winds, Singapore Ballet, New Opera Singapore, Musicians' Initiative Orchestra and BASE Entertainment Asia.

As a long-standing partner of the Metropolitan Festival Orchestra, the ensemble has performed in major productions spanning film, gaming and musical theatre, including *Frozen*, *Harry Potter and the Prisoner of Azkaban*, *The Lion King*, *Aladdin*, *Hans Zimmer Live*, *Final Fantasy VII*, *Genshin Impact*, *Marvel Studios' Infinity Saga* and the Academy Award-winning musical *La La Land*.

Beyond collaborations, Symphonia Choralis produces its own concerts, including Brahms' *A German Requiem* and *That Which Prevails*, marking its tenth anniversary. Today, it continues to unite freelance musicians and choristers in performances that inspire artistic excellence, meaningful collaboration and community through music.

SYMPHONIA CHORALIS



合唱指挥

CHORUS MASTER



张伟伦
CHONG WAI LUN

马来西亚出生的张伟伦先后学习小号与合唱，现为活跃于新加坡的合唱指挥及音乐教育工作者。毕业于新加坡国立大学杨秀桃音乐学院，其后赴匈牙利李斯特音乐学院深造柯达伊音乐教育法，并于威尔士皇家音乐和戏剧大学攻读合唱指挥。他曾参加英国广播公司威尔士国家合唱团表演，并参与柏林广播合唱团举办的指挥大师班。

返新后，伟伦于2015年至2019年担任国际节庆合唱团音乐总监，带领合唱团演出多部大型作品，包括海顿《创世纪》。他现任合唱团Symphonia Choralis艺术及音乐总监，同时也曾担任多个乐团及艺术机构的合唱指挥，包括新加坡交响乐团、大都会管弦乐团、Orchestra of the Music Makers、新加坡之声、BASE Entertainment Asia及New Opera Singapore。他所带领的室内合唱团Choralimus于第九届新加坡国际合唱节荣获金奖及组别冠军。

在新加坡之声，伟伦为新声城市合唱团创团指挥。该团于2024年首次登场，其后与新加坡华乐团合作，并演绎《美女与野兽》原声音乐。他现任淡马锡中学及安德逊中学合唱团指挥，并兼任新加坡国立大学杨秀桃音乐学院特聘导师。

First a trumpeter and then a chorister, Malaysian-born Chong Wai Lun is a choral conductor and educator based in Singapore. His formal music education began at Yong Siew Toh Conservatory of Music. He later pursued advanced studies in Kodály Music Pedagogy at the Liszt Academy of Music and choral conducting at the Royal Welsh College of Music & Drama, where he also sang with the BBC National Chorus of Wales and participated in conducting masterclass organized by the Berlin Radio Choir.

Returning to Singapore, Wai Lun served as Music Director of the International Festival Chorus from 2015 to 2019, leading major performances including Haydn's *The Creation*. He is the Artistic and Music Director of Symphonia Choralis, a community chorus specialising in orchestral choral works, and has worked as Chorus Master with ensembles such as the Singapore Symphony Orchestra, Metropolitan Festival Orchestra, Orchestra of the Music Makers, Voices of Singapore, BASE Entertainment Asia and New Opera Singapore. His chamber choir, Choralimus, recently won gold and category champion titles at the 9th Singapore International Choral Festival.

At Voices of Singapore, he is the founding conductor of VOS City Chorus, which debuted at the 2024 festival and has since collaborated with Singapore Chinese Orchestra and performed the full soundtrack of *Beauty and the Beast*. A dedicated educator, he teaches choirs at Temasek and Anderson Secondary Schools and serves as adjunct faculty at the Yong Siew Toh Conservatory of Music.

与大师的琴缘回响三十

SCO30 RESONANCE WITH MAESTROS

2026年适逢新加坡华乐团成立30周年。以“回顾·回馈”为主题，SCO30特别推出为期六个月的周年特别乐季，向历年来为乐团奠定基础、开创未来的艺术领导及演奏家致敬。回顾，是为了铭记一路走来的足迹，以及那些共同塑造华乐团发展的重要人物与时刻；回馈，则是感谢三十年来始终陪伴华乐团成长的乐友、合作伙伴及社会大众。秉持“人民的乐团”精神，华乐团将透过社区演出、跨界合作及国际文化交流等活动，把音乐带给更多人，让音乐继续成为连结人心、凝聚社会的力量。值此重要里程碑之际，新加坡华乐团诚邀公众与我们一同见证这段旅程，在回顾中感恩，在回馈中分享，共庆三十载华乐情缘。

本场音乐会旨在向葉聰大师的卓越艺术成就致敬。葉聰于2002年出任新加坡华乐团音乐总监，在长达二十年的任期内，他塑造了新加坡华乐团标志性的“南洋风华乐”，开创了融合东南亚文化元素与华乐传统的独特音乐风格。

音乐会的曲目包括刘锡津的高胡协奏曲《鱼尾狮传奇》，由曾于1999年与新加坡华乐团首演此曲的演奏家李宝顺再次担任高胡独奏。作为新加坡华乐团国际巡回演出的招牌曲目，《鱼尾狮传奇》在全球已逐渐成为新加坡华乐团乃至新加坡的文化象征。本次再度呈献，也体现了乐团在葉聰大师的领导下所获得的国际声誉。

音乐会还将呈献收录于2001年专辑《双庆》中，深受乐迷喜爱的《庆典序曲》（赵季平作曲），与合唱团与华乐巨作《天网》（陈瑞献作诗，罗伟伦作曲）。《天网》受新加坡艺术节委约创作，于2003年艺术节开幕演出上由葉聰大师指挥首演，充分体现了那一时期跨领域协作的艺术氛围与精神。

本场音乐会呈献的所有曲目将一同勾勒出一段在艺术发展，国际声誉与审美观构建都成绩斐然的时期，其深远回响至今不绝于耳。

SCO30 marks a special six-month season celebrating the Singapore Chinese Orchestra's 30-year journey. Anchored by the theme Looking Back, Giving Back, this commemorative season honours the visionary pioneers who shaped the orchestra's legacy. As the orchestra reflects on its past, it also reaches outward with renewed purpose. Collaborations with home-grown partners, free concerts in the heartlands, and meaningful cross-cultural exchanges extend the orchestra's mission of connecting hearts through music. We invite you to join us in this season of reflection, gratitude, and renewal.

This concert celebrates the legacy of Maestro Tsung Yeh, who assumed the role of Music Director of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) in 2002. During his 20-year era, Maestro Yeh forged the SCO's signature Nanyang sound, establishing a musical language that integrates Southeast Asian cultural influence with Chinese orchestral tradition.

The programme features Liu Xijin's gaohu concerto *Legend of the Merlion*, with soloist Li Baoshun who premiered the work with SCO in 1999. As a hallmark of SCO's international touring repertoire, the work came to symbolise both SCO and Singapore globally — and its inclusion in this concert reflects the worldwide recognition achieved under Maestro Yeh's leadership.

Among the featured works are Zhao Jiping's *Celebration Overture*, a favourite from SCO's 2001 album *Twin Celebration*, and the choral-orchestral masterpiece *The Celestial Web* with poetry by Tan Swie Hian and music by Law Wai Lun. Commissioned by the Singapore Arts Festival and premiered under Maestro Yeh's baton at the 2003 Festival Gala, *The Celestial Web* reflects the collaborative and interdisciplinary spirit that characterised this era.

The works performed at this concert collectively trace a period of artistic growth, international acclaim and aesthetic identity which continue to resonate today.

回顾·回馈
LOOKING BACK,
GIVING BACK

曲目简介

PROGRAMME SYNOPSIS

《庆典序曲》 Celebration Overture

赵季平作曲
Composed by Zhao Jiping

此曲目是一首为庆祝节日而创作的作品。乐曲以热烈快速的乐句和唢呐、锣鼓的齐鸣，构画出一幅节日庆典的场面。乐曲的对比中段，则以如歌的慢板展现出一派盛世祥和的气氛。再现段将喜庆的节日气氛推向高潮，在欢腾激昂的情绪中结束全曲。

赵季平，作曲家、教授、博士生导师。现为中国音乐家协会名誉主席、陕西省文联主席，中国音乐著作权协会主席、第十一届、十二届全国人大代表及主席团成员、第十三届全国人大代表、国家突出贡献专家。多年来，他创作出大量优秀音乐作品。

This piece is a composition to depict festive celebrations. With the use of rapid and energetic running passages, and the chorus of suona, gongs and drums, the composer seeks to paint a vivid picture of the festive scene. The contrasting middle section in adagio cantabile portrays the peaceful mood of an age of prosperity and peace. The recapitulation pushes the joyous and festive mood to a climax, and the work ends in the fervent joy of festivities.

Zhao Jiping, a composer, professor and doctoral supervisor, current Honorary Chairman of the Chinese Musicians' Association, Chairman of the China Federation of Literary and Art Circles — Shaanxi Chapter, President of the Music Copyright Society of China, Deputy to the 11th and 12th National People's Congress and a member of the presidium and Deputy to the 13th National People's Congress. Over the years Zhao has created a host of notable works.

《鱼尾狮传奇》 Legend of the Merlion

刘锡津作曲
Composed by Liu Xijin

美丽而神秘的鱼尾狮故事，演绎出一曲爱的颂歌。乐曲分三个乐章：《哀民求佑》、《怒海风暴》和《情系南洋》。此曲是新加坡华乐团的委约之作，于1999年11月28日在维多利亚音乐厅首演。

刘锡津，全国政协第十届、十一届委员，中国一级作曲家。他曾任中央歌剧院院长、黑龙江省文化厅副厅长，现任中国民族管弦乐学会会长，并获颁中国文联德艺双馨艺术家荣衔。他的作品曾在欧亚美许多国家地区演出，并应邀进行艺术交流、讲学、出任艺术评委、举办个人作品音乐会等。

This love ode is a story of the beautiful and mysterious Merlion. *Legend of Merlion* consists of three movements: *Seek Blessings*, *Raging Sea* and *Nanyang's Affection*. This music piece was commissioned by the Singapore Chinese Orchestra and had its premiere on 28 November 1999 at Victoria Concert Hall.

Liu Xijin, a member of the 10th and 11th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, first grade composer and Chairman of the China Nationalities Orchestra Society. His works have been performed all over the world, and he has been invited to hold seminars, exchanges, and solo concerts of his own works, as well as serve on art judging panels.

《同乐会》 The Ceilidh

埃里克·沃森作曲
Composed by Eric Watson

盖尔语 ‘Ceilidh’ 的读音为 Kayley，原指社交性的访问活动，现在也经常指为音乐会或者舞蹈和社交聚会，也被解作为数百人或以上的公众集会。这首乐曲本来是为了民间的小提琴（与小提琴相同，但演奏方法不一样）与华乐团所创作并命名为《自由的小提琴手》，现在的版本是专门为华乐团所修改，成为一首华乐团协奏曲。乐曲取材自多首苏格兰、爱尔兰或英格兰北部的民间歌曲，演奏的音调多为自然的五声音阶，让人既熟悉又陌生。它们大多数是舞蹈曲调、里尔舞与吉格舞包括《尤伊斯特流浪歌曲》、《纺织工你应该去》、《给你爸爸的舞蹈》、《利瓦伊斯新娘歌曲》、《高原上的男孩》。这些曲调被混合在一首踢踏舞的串烧乐曲里面，直至哀怨的慢板乐段。这个在乐曲中间的慢板段落却是取自一首美丽的曲调《噢！酸溜溜的就是我》。因为爱的离开所以感到伤感，它的现代版本就是《广阔的水》。末段的快板以进行曲式开始，然后演化成自由的咆哮叫声，所有在乐曲里用过的音调都会听到，像是聚会中的喧闹和扰攘，最后出现《噢！酸溜溜的就是我》，变成一阙颂歌。

埃里克·沃森于英国出生，在伦敦圣三一音乐学院接受高等音乐教育，主要学习钢琴、小提琴、作曲与指挥，并荣获里科尔迪奖。2014年，他获颁为新移民而设的郭宝崑文化艺术奖。2016至2018年，担任新加坡华乐团驻团作曲家。埃里克·沃森获颁2019年新加坡文化奖，也是新加坡文化界最高荣誉奖。

The word ‘Ceilidh’, pronounced Kayley, is Gaelic and it used to refer to a social visit. Presently, it usually means a concert, a dance or a gathering, at times a party of a few hundred. This piece of music was originally written for a fiddle (a folk instrument similar to the violin, yet it is not played in the same way) and a Chinese Orchestra titled Fiddlers Free. This version was transcribed into a concerto for Chinese Orchestra. The music is based upon various folksongs, mostly from Scotland, Ireland or northern England. Many of these ‘fiddling’ tunes are pentatonic in nature, hence the tunes sound familiar, yet different, such as *Uist Tramping Song*, *To the Weavers Gin Ye Go*, *Dance to Your Daddy*, *The Lewis Bridal Song*, *Highland Laddie*. The tunes are mixed together in a foot tapping dance medley till the slow lament section of the piece. Based on a beautiful tune, *O Waly Waly*, one laments on love that is forsaken. The allegro finale starts with a march and becomes a rip-roaring mishmash of tunes, *O Waly Waly* then soars above like an anthem of praise.

Born in the UK, **Eric Watson** received musical training at Trinity College of Music. His principal studies being piano, violin, composition and conducting for which he was awarded the Ricordi prize. In 2014, Eric was awarded the Kuo Pao Kun Award in Arts and Culture for New Immigrants. From 2016 to 2018, he was Composer-in-Residence to the SCO. In 2019, Eric Watson was conferred the Cultural Medallion.

《苍》 Wilderness

杨青作曲
Composed by Yang Qing

一首古老的民谣衍化为一支生生不息的生命颂歌，里面有痛苦、有喜悦、有迷惘、有向往，更有对世上一切美好事物的不懈追求。

杨青，作曲家和音乐教育家。毕业于上海音乐学院，曾执于中国音乐学院作曲系，并任该系副主任、院学术委员会委员等职，现任首都师范大学音乐学院院长、北京音协副主席、中国音协理事等职务。杨青的作品荣获中国音乐家协会“金钟奖”等多个权威奖项。

Evolved from an ancient folk tune, this piece of music forms the ode of life, expresses the unceasing feelings of pain and suffering, joy and happiness, loss, yearning and the unremitting pursuit of all things beautiful present in one's life.

Yang Qing, composer and music educator. Yang Qing graduated from the Shanghai Conservatory of Music. He has held positions at the China Conservatory of Music, serving as deputy director, and staff member of its Academic Committee. Currently, he is Dean of the College of Music at the Beijing's Capital Normal University, vice-chair of the Beijing Music Association, and committee member of the Chinese Music Association. His works won the Chinese Musician's Association's Golden Bell Award.

《天网》

The Celestial Web

陈瑞献作诗、罗伟伦作曲
Poem by Tan Swie Hian, Composed by Law Wai Lun

《天网》是陈瑞献创作的一首117行现代诗。诗词的题材取自《华严经》，表达是世间万物互牵连的
同体大爱的哲学思想。这部以朗诵、乐队和合唱互相交融、辉映的交响音乐，配合诗的主题以及
每一段词的不同特色，以连续演奏的多段体形式创作而成。序奏以渐渐增长的音响和上升的弦乐
颤音展示着那无边无量的大网；高亢的笛子与深沉的大提琴独奏，似乎听到了天与地的对话。

第一段《线》祥和的旋律以及朗诵之后爆发而出的情感，展现出那一根根牵着宇宙的永恒，罩住
整个天地的线。

夏天迎面而来的恋情	你看那一根线	牵着早起的母亲
有它的音乐背景	那一根根的线	早起的母亲
路上回过头的怒目	穿过四季的感情	有一根线
有它眼前的阴暗	穿过四方的存在	牵着蝴蝶的一瞬
地下的水声	罩住了整个天地	蝴蝶的一瞬
催着地上秧歌的生长		有一根线
左边快乐的河流绕个弯	窗前的一朵茉莉	牵着湖心的内明
飘来右边堤上的落花	有一根线	然后是内明的一根线
以及在南方找不到故人的焦虑	牵着天外的一颗星	牵着宇宙的永恒
以及在北方还没完全消失的悲伤	天外的一颗星	
你是独处的吗	有一根线	

第二段《明珠》轻盈的音乐伴随着领诵与齐诵的交替，呈现出每一个网目上闪闪、亮亮、缓缓地转
动着的明珠。

这张天网的每一个网目上	棕色人黑色人白色人黄色人	在火星上有一位绿色神
各有一颗明珠	都在一颗明珠里	闪闪，亮亮，缓缓地转动
闪闪亮亮的明珠啊		
	缓缓地缓缓地	有一位红色神在金星上
闪闪亮亮的明珠啊	整张大网在缓缓地转动	闪闪，亮亮，缓缓地转动
有个白色人在你的心光中		
闪闪亮亮的明珠啊	每一个网目上各有一颗星星	土星上有一位紫色神
在你的心光中有一个黑色人	闪闪，亮亮，缓缓地转动	星星都在一颗星星里
闪闪亮亮的明珠啊	有一位蓝色神在水星上	紫色神红色神绿色神蓝色神
有个棕色人在你的心光中	闪闪，亮亮，缓缓地转动	都在一颗星星里
明珠都在一颗明珠里		

第三段《天女》象征着那天上的生母—婆须蜜多女，她这样飞翔，全天候地给予生机。

婆须蜜多女她这样飞翔	都是你存在的特有空间	一朵茉莉
有她这样飞翔的关系	才生长的珍宝	天外一颗星
婆须蜜多女你腰间的飘带		一个早起的母亲
一眨眼间看见	她是天上一位强有力的生母	一只蝴蝶的一瞬
一眨眼间看不见	婆须蜜多女她只有这样飞翔	一个湖湖心的内明
你的飘带上一丛丛的香气	才能全天候地给予生机	还有宇宙的永恒
以及一丛丛的歌声		

第四段《地神》迎面而来的诵经队伍，歌颂那希腊神话中的大地女神—隔亚，用一生一世的时间和
声音，为全体生命祈颂。

所以我们也爱隔亚	隔亚，我们想念你	正是我们用一生一世的时间和声音
在地上的一位强有力的生母	是因为想念你的一刻是我们	为全体生命祈颂的一刻
隔亚，我们爱你的这一刻	为其他生命动情的一刻	
是我们学着你把全体生命		这一时刻在星光的
有情的和无情的	我们拥抱你隔亚	流年里，这一刻刻的时光
都拥进怀里的一刻	拥抱你的这一刻	在流年里特别的闪闪耀跳
		特别的醒眼灿烂

第五段《白光》音乐从平和推向高潮，作为整首诗词主题的总结，并让我们随着那白光，拉到山川、拉到河岳、拉到无边、拉到永远。

一只孔雀
用一根线从别的地方
牵来扇舞

一串橄榄叶
用一根线从这边
把欢笑牵去那边

一匹矮马
用一根线
牵来另一个空间的安静

然后是一个母亲
用一根线

牵来前世和来生的
在眼前最宝贵的这一天

来看所有的土地用一样的疆界
牵着不一样的花毡

所有大大小小的心脏
牵着相同的节奏
所有长长短短的颜色
牵着究竟的白光

让白光
从千千万万的手掌
把智慧线不断拉长

一直拉出手掌
拉到山川拉到河岳
拉到无边拉到永年

让白光
从千千万万的手掌
把智慧线不断拉长
一直拉出手掌
拉到山川拉到河岳
拉到无边拉到永年

此曲是2003年新加坡艺术节的委约作品，由国家艺术理事会与新加坡华乐团联合制作。

罗伟伦出生中国上海，毕业于中央音乐学院。1956年考入中央音乐学院附中，学习钢琴与音乐理论；因着成绩优异，提前在附中的最后一年开始大学作曲系的主修课程，师从苏夏；1962年直升大学作曲系，师从中国著名作曲家杜鸣心。2017年，罗伟伦荣获新加坡文化界最高荣誉——新加坡文化奖。他曾两度出任新加坡华乐团驻团作曲家。

The Celestial Web is a 117-verse modern poem specially written by Tan Swie Hian. The poem took reference from the Avatamsaka Sutra, which expounds the noble philosophical insights of the universal love and interconnectedness between sentient beings. The piece will be performed in the form of a symphonic orchestration with chorus and recitation of supplementing poems and themes that illustrate the distinctive characteristics of each section in the piece, which flows in a continuous manner with no interval. The overture begins with a gradual increase of music dynamics and trills from the strings in crescendo to depict the boundless gigantic web, following that, a dialogue between the high pitch flute and the low melodic solo of the cello that seemingly depicts a conversation between heaven and earth.

First section *Thread* starts with a peaceful melody followed by an outburst of recitation and chorus, expressing every single thread of the celestial web that holds the university in eternity.

*A love, ushered in by Summer
Against a backdrop, composed of music
Angry backward glances of passers-by
Darkness before those eyes
The song of water underground
Hastens the growth of
harvest songs above
On the left, the joyous river bends
Carrying fallen flowers
from the right bank
And an anxiety, born of an inability to
find old friends in the South
And a sorrow, yet to vanish,
a sorrow of the North*

*Are you solitary?
Look at that thread
Those threads, those different strands
Passing through the sentiments
of all seasons
Passing through the existence
of all places
Blanketing the world in its entirety

A jasmine by the window
Has a thread
That joins it to a star
beyond the heavens
The star beyond the heavens*

*Has a thread
That joins it to a mother, an early riser
The mother, an early riser
Has a thread
That joins her to a flutter of a butterfly
A flutter of the butterfly
Has a thread
That joins it to the inner wisdom at the
heart of the lake
Then, the thread of the inner wisdom
Joins it to the eternity of the cosmos*

Second section *The Shining Pearl* uses the light and graceful tones produced by the orchestra and recitalists to paint a picture of shimmering jewels on the celestial web.

<i>Every knot on this heavenly net Holds a shining pearl A dazzling, shimmering pearl</i>	<i>All shining pearls in one shining pearl People – brown, black, white, yellow –</i>	<i>A green god on Mars Dazzling, shimmering, turning slowly</i>
<i>A dazzling, shimmering pearl A white person, in your inner light</i>	<i>All contained in one shining pearl Slowly, slowly The giant net turns slowly</i>	<i>A red god on Venus Dazzling, shimmering, turning slowly</i>
<i>A dazzling, shimmering pearl In your inner light, a black person</i>	<i>Each knot on the net holds a star Dazzling, shimmering, turning slowly</i>	<i>A purple god on Saturn All the stars in one star</i>
<i>A dazzling, shimmering pearl A brown person, in your inner light</i>	<i>A blue god on Mercury Dazzling, shimmering, turning slowly</i>	<i>Gods – purple, red, green, blue – All contained in one star</i>

Third section *Celestial Mother* symbolises the Heavenly Mother, Vasumitra, flying and giving the breath of life to the universe.

<i>Vasumitra, she soars in this way Because she soars in this way Vasumitra, the streamers around your waist In a blink, are visible In another blink, invisible Your streamers emit waves of fragrance</i>	<i>and waves of song Unique to the wherein of your existence Treasures that only grow therein A powerful celestial mother Only when Vasumitra soars in this way can she bestow life without pause</i>	<i>A jasmine A star beyond the heavens A mother, an early riser A flutter of a butterfly Inner wisdom at the heart of a lake And the eternity of the cosmos</i>
---	--	---

Fourth section *Goddess of Earth* comes in the form of recitation, praises Gaia, the goddess of Earth in Greek myth, who used up her time and voices in her entire life to pray for sentient beings.

<i>Thence, we also love Gaia A powerful terrestrial mother Gaia, in this moment that we love you We emulate you, in embracing all life Be they loving or otherwise In our arms Gaia, we miss you Because in this moment</i>	<i>when we miss you We fall in love with other lives We embrace you, Gaia In this moment that we embrace you We draw on all the time and voices Of our entire lives</i>	<i>To sing a prayer for all life This moment, in starlight In fleeting years, these moments in time In fleeting years, they shine and dance, Exceptionally bright Exceptionally splendid, Exceptionally arresting</i>
---	--	---

Fifth section *White light* begins in a peaceful mode and ends in a climax. It is the concluding chapter of the entire poem, which takes us across mountains and rivers, to the heaven and eternity via a source of white light.

<i>A peacock With a thread from elsewhere Draws in a feather dance</i>	<i>Look at all the lands, sharing the same borders Joining different felts together</i>	<i>Continuously, from these palms Extending to the mountains to the rivers Extending to the boundless, to infinity</i>
<i>A bunch of olive leaves With a thread from hereabouts Draws laughter over to thereabouts</i>	<i>Heart of every size Joining the same rhythm</i>	<i>May the white light Extend from thousands upon thousands of palms</i>
<i>A pony With a thread Draws in the silence of another space</i>	<i>Colours of every length Joining the transcendent white light</i>	<i>To extend the line of wisdom Continuously, from these palms Extending to the mountains to the rivers</i>
<i>Then, a mother With a thread Draws past and future lives To this most precious day</i>	<i>May the white light Extend from thousands upon thousands of palms To extend the line of wisdom</i>	<i>Extending to the boundless, to infinity</i>

Commissioned work of the Singapore Arts Festival 2003, co-produced by National Arts Council and SCO.

Law Wai Lun was born in Shanghai, China. He was accepted into the Affiliated High School of Central Conservatory of Music in 1956 where he studied piano and music theory. Law graduated from the same university's Department of Music Composition where he studied under renowned Chinese composer Du Mingxin. In 2017, he was conferred the Cultural Medallion in Singapore. Law was appointed as the Composer-in-Residence of the Singapore Chinese Orchestra in 2012 and 2018.

乐捐名单

OUR DONORS

Donations Received from 01 January 1996 to 30 June 2026

\$S\$1,000,000 and above

Kwan Im Thong Hood Cho Temple
Lee Foundation
Singapore Press Holdings Ltd
Singapore Totalisator Board
Temasek Foundation
Wu Hsioh Kwang

\$500,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd & Margaret Wee
Chng Heng Tiu BBM (Late)
Deutsche Bank AG
Far East Organization
Lee Hsien Loong
Lee Kwok Kie Patrick
Ngee Ann Development Pte Ltd
Poh Tiong Choon Logistics Ltd
Sunray Woodcraft Construction Pte Ltd
Yangzheng Foundation

\$300,000 and above

Bank of China Limited
Chan Kok Hua 秋斋·曾国和
Hi-P International Pte Ltd
Tan Chin Tuan Foundation

\$200,000 and above

Ban Hin Leong Group
Bengawan Solo Pte Ltd
Cosco Shipping International (Singapore) Co Ltd
Goh-Tan Choo Leng
Inabata Singapore (Pte) Ltd
Keppel Corporation Ltd
Millenia Private Limited
Ng Siew Quan
Mr & Mrs Oei Hong Leong
Resorts World at Sentosa Pte Ltd
Dr Stephen Riady
Tanoto Foundation
Trailblazer Foundation Ltd.
Zhong Sheng Jian

\$100,000 and above

Ascendas Gives Foundation
Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd
Ban Guan Enterprise Pte Ltd
Boustead Singapore Ltd
Dorothy Chan
Creative Technology Ltd
DP Architects Pte Ltd
ESM Goh Chok Tong
Ho Bee Group
Ho Ching
Hong Leong Foundation
Indocement Singapore Pte Ltd
Jardine Cycle & Carriage Ltd
Keppel Care Foundation
Lam Kun Kin
Leung Kai Fook Medical Co (Pte) Ltd
Liu Shunxing
Mapletree Investments Pte Ltd
NTUC Income Insurance Co-Operative Ltd
PetroChina International (S) Pte Ltd
Pontiac Land Pte Ltd
Prima Ltd
PSA International Pte Ltd

RSP Architects Planners & Engineers (Pte) Ltd
Scanteak
Sino Group
SsangYong Cement (S) Ltd
Straitdeer Pte Ltd
Tee Yih Jia Food Manufacturing Pte Ltd
Teo Kiang Ang
The Community Foundation of Singapore
The Ngee Ann Kongsi
United Overseas Bank Ltd
YTC Hotels Ltd
Yanlord Development Pte Ltd
Yanlord Holdings Pte Ltd

\$50,000 and above

Acviron Acoustics Consultants Pte Ltd
Asia Pacific Breweries Ltd
Avitra Aviation Services Pte Ltd
Bank of Communications, Singapore
Binjaitree
BreadTalk Group Ltd
BreadTalk Pte Ltd
Char Yong (DABU) Association
Florence Chek
Simon Cheong Sae Peng
Chew Keng Juea
City Developments Ltd
ComfortDelGro Corporation Ltd
Civil Geo Pte Ltd
DBS Bank Ltd
Engro Corporation Limited
Feature Development Pte Ltd
GCO (HBI) Pte Ltd
Haidilao Hotpot
Hi-P Singapore Pte Ltd
Hong Leong Group
Robin Hu Yee Cheng
Interlocal Exim
JB.Min Investment Group Pte.Ltd.
Jike Biotech Group Pte Ltd
Keck Seng Hotel Pte. Ltd
Keppel Land Limited
King Wan Construction Pte Ltd
KKS Industrial & Marketing Pte Ltd
Kong Meng San Phor Kark See Monastery
Kwee Liong Keng
The late Arthur Lee
Lee Ying
Dr Rosslyn Leong Sou Fong
Li Jinzhao
Liang Junqi
The late Dr Lien Ying Chow & Mrs Margaret Lien
Lim Tiam Seng PBM
Liu Jianhong
Lu Zhen
Meiban Group Pte Ltd
Mukim Investment Pte Ltd
Nanyang Academy of Fine Arts
National Arts Council
Ng Poh Wah
Pacific Star Holdings
Adrian & Susan Peh
Robert Khan & Co Pte Ltd
SBS Transit Ltd
Sheng Siong Supermarket Pte Ltd
Shun Cheng Investment (Singapore) Pte Ltd

Sincere Watch Ltd
 Singapore Press Holdings Foundation Ltd
 Singapore Taxi Academy
 SL Global Pte Ltd
 Stamford Land Management Pte Ltd
 Super Coffeemix Manufacturing
 S.A. Shee & Co (Pte) Ltd
 Tan Kong Piat (Pte) Ltd
 Tanglin Hotel Pte Ltd
 Temasek Holdings Pte Ltd
 Thai Village Holdings
 The American Chamber of Commerce in Singapore
 The Shaw Foundation Pte
 The Singapore Buddhist Lodge
 Trussco Pte Ltd
 Ultraline Petroleum Pte Ltd
 Union Energy Corporation Pte Ltd
 Union Steel Holdings Ltd
 United Engineers Limited
 Wee Wei Ling
 Wing Tai Holdings Ltd
 Woodlands Memorial
 Woodlands Transport Services Pte Ltd
 Yanlord Land Group Limited
 Yeo Eng Koon
 Yuantai Fuel Trading Pte Ltd
 Dr Zhou Degen
 Zhou Yuchen

\$20,000 and above

Afflunce Resource
 Ascendas Funds Management (S) Pte Ltd
 Asia Environment Holdings
 Asiagate Holdings Pte Ltd
 Bank of Singapore
 Best World International Ltd
 Bowen Enterprises (Pte) Ltd
 British Council
 CB Richard Ellis Pte Ltd
 Cheng-Kim Loke Foundation
 Michelle Cheo
 China Aviation Oil (Singapore) Corporation Ltd
 Chip Eng Seng Corporaton Ltd
 Chua Kee Teang
 Clean Solutions Pte Ltd
 Daiya Engineering & Construction Pte Ltd
 Dang Huynh Uc My
 Delphin Singapore Pte Ltd
 Dialog Group Berhad (Malaysia)
 Erish Holding Pte Ltd
 FJ Benjamin (Singapore) Pte Ltd
 Great Malaysia Textile Investments Pte Ltd
 Haw Par Corporation Ltd
 HBO Investments Pte Ltd
 Holywell Foundation Limited
 HSBC Republic Bank (Suisse) SA
 Hua Siah Construction Pte Ltd
 Huilin Trading
 Hwa Chong Alumni Association
 Hyflux Ltd
 Imperial Treasure Restaurant Group Pte Ltd
 Je Taimé Jewellers Pte Ltd
 Jin Haiyan
 Ke Hongjing
 Kennedy
 Lai Ha Chai
 Lee Kim Tah Holdings Ltd
 Lee Woon Shiu
 Lee Yik Sam
 Leung Yun Chee & Sons Realty Pte Ltd
 Lian Shan Shuang Lin Monastery
 Lim Chin Boon

Lin Yumin
 Lin Lu Zai
 Liu Bing
 Liu Chee Ming
 Liu Qi (Wellfield Investment Holding Pte Ltd)
 Steven Looy
 Low Tuck Kwong Foundation Limited
 Mr Lu Yongqiang and Ms Liang Qing
 Lum Chang Holdings Limited
 Olivia Lum
 M&L Hospitality Trust
 M+W Zander (S) Pte Ltd
 Macondray Corp
 Meiban Investment Pte Ltd
 Meilu Enterprises (S) Pte Ltd
 MJL Design and Build Pte Ltd
 Nikko Asset Management Asia Limited
 NTUC Fairprice Co-operative Ltd
 Ng Hock Lye
 Patrick Ng
 Onfinitive Pte Ltd
 Christina Ong
 Orobianco Asia Pte Ltd
 OSIM International Ltd
 OUE Hospitality Reit Management Pte Ltd
 Overseas-Chinese Banking Corporation Ltd
 Michael Ow
 Parkway Group Healthcare
 Peak Homes Development Pte Ltd
 Qian Yi
 Sarika Connoisseur Café Pte Ltd
 Sembcorp Industries Ltd
 Seng Lee Tobacco Factory Pte Ltd
 Serial System Ltd
 Ron Sim
 Sing Lun Holdings Ltd
 Singapore Petroleum Company Ltd
 Singapore Pools (Pte) Ltd
 Singapore Power Ltd
 Singapore Shipping Agencies Pte Ltd
 South Star Entertainment Pte.Ltd.
 Tan Hsiao Wei
 Tan Wan Chye
 Tang Tuck Kim Registered Surveyor
 Daniel Teo Tong How
 The Citigroup Private Bank
 Thye Shan Medical Hall Pte Ltd
 Tjendri Anastasia
 Weng Hock Hardware Pte Ltd
 Wong Fong Fui
 Woo Chee Chay
 V3 Brands Pte Ltd
 WRH Marketing Asia Pte Ltd
 Xpress Holdings Ltd
 Yan Ming
 Ye Xiaoqing
 Yu Ding
 Zheng Haitang
 华林农林科技有限公司
 中新苏州工业园开发有限公司 (苏州)
 中肥集团(香港)
 正大集团(泰国)
 誉球集团
 拿督林金聪

Scan QR code to view
 donors from
 1996 to present.



乐团

ORCHESTRA

首席指挥 Principal Conductor

郭勇德 Quek Ling Kiong

荣誉指挥 Conductor Emeritus

葉聰 Tsung Yeh

副指挥 Associate Conductor

倪恩辉 Moses Gay En Hui

连汶华 Lien Boon Hua

高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席/拉弦声部长)

Li Baoshun (Concertmaster/
Strings Section Leader)

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruoyu (Gaohu Associate Principal)

胡仲欽 Hu Chung-Chin

李媛 Li Yuan

刘智乐 Liu Zhiyue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wenjing

赵莉 Zhao Li

二胡 Erhu

赵剑华 (二胡 I 首席)

Zhao Jianhua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡 II 首席)

Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傅强 (二胡 I 副首席)

Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)

李玉龙 (二胡 II 副首席)

Li Yulong (Erhu II Associate Principal)

翁凤玫 Ann Hong Mui

陳淑华 Chen Shu Hua

謝宜潔 Hsieh I-Chieh

姜佳文 Jiang Jiawen

秦子婧 Qin Zijing

沈芹 Shen Qin

石礼晶 Siok Li Chin, Deborah

譚曼曼 Tan Manman

陶凯莉 Tao Kaili

闫妍 Yan Yan

张彬 Zhang Bin

中胡 Zhonghu

林杲 (首席)

Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席)

Wu Kefei (Associate Principal)

谢宛桦 Chia Wan Hua^

吴泽源 Goh Cher Yen

梁永顺 Neo Yong Soon, Wilson

唐枫 Tang Feng

王怡人 Wang Yi-Jen

王勤凯 Wong Qin Kai

大提琴 Cello

徐忠 (首席)

Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席)

Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang, Helen

黄亭語 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Huiming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat, Eddie

徐雪娜 Xu Xuena

低音提琴 Double Bass

张浩 (首席)

Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Luyao

扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席)

Qu Jianqing (Principal)

马欢 Ma Huan

琵琶 Pipa

俞嘉 (弹拨声部长/琵琶首席)

Yu Jia (Plucked Strings

Section Leader/Pipa Principal)

陈雨臻 Tan Joon Chin

王思元 Wang Siyuan

柳琴 Liuqin

张丽 (副首席)

Zhang Li (Associate Principal)

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

中阮 Zhongruan

崔灿 (阮首席)

Cui Can (Ruan Principal)

鄭芝庭 Cheng Tzu-Ting

冯翠珊 Foong Chui San

許民慧 Koh Min Hui

梁名慧 Liang Ming-Huei

饒思銘 Ngeow Si Ming, Jonathan^

三弦/中阮 Sanxian/Zhongruan

黄桂芳 (三弦首席)

Huang Guifang (Sanxian Principal)

大阮 Daruan

曾靖文 Chan Jing Wen, Kenny

景颇 Jing Po

竖琴 Harp

梁帼婷 (副首席)

Liang Guoting, Fontane (Associate Principal)

古筝/打击 Guzheng/Percussion

许徽 (古筝首席)

Xu Hui (Guzheng Principal)

曲笛 Qudi

尹志阳 (笛子首席)

Yin Zhiyang (Dizi Principal)

胡文薰 Hu Wen-Hsun

傅慧敏 Poh Hui Bing Joyce*

梆笛 Bangdi

李浚诚 Lee Jun Cheng^

曾志 Zeng Zhi

陈俊强 Tan Jun Qiang Jonathan*

大笛/新笛 Dadi/Xindi

黄显行 Ng Hsien Han

黄煒軒 Ng Wei Xuan

高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (吹打声部长/笙首席)

Guo Changsuo (Winds & Percussion

Section Leader/Sheng Principal)

王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 Zhongyin Sheng

鄭浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin

楊心瑜 Yang Sin-Yu

低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)

Jin Shiyi (Suona/Guan Principal)

孟杰 Meng Jie

中音唢呐 Zhongyin Suona

常乐 (副首席)

Chang Le (Associate Principal)

李新桂 Lee Heng Quee

次中音唢呐 Cizhongyin Suona

黄永和 Ng Yong Hoe, Jacky

邱彦棠 Qiu Yan-Tang

低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

管 Guan

张硕 Zhang Shuo

打击乐 Percussion

巫崇玮 (首席)

Boo Chong Wei, Benjamin (Principal)

陈乐泉 (副首席)

Tan Loke Chuah (Associate Principal)

許文俊 Koh Wen Jun, Derek

伍庆成 Ngoh Kheng Seng

沈国钦 Shen Guoqin

张腾达 Teo Teng Tat

伍向阳 Wu Xiangyang

^ Not in concert 没参与演出

* Guest Musician 客座演奏家

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。
All musicians' names (except principal & associate principal)
are listed according to alphabetical order.

音乐会一览
CONCERTS AT A GLANCE

29.08
SATURDAY 7.30PM

回顾经典:瞿春泉
Resonating 30 with Qu Chunquan
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

19.09
SAT 3PM,7.30PM

阿德话狮城:月缘
A Voyage of Voices: Moonbound
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

03.10
SATURDAY 7.30PM

回顾经典:胡炳旭
Resonating 30 with Hu Bingxu
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

17.10
SATURDAY 7.30PM

回顾经典:夏飞云
Resonating 30 with Xia Feiyun
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

21.11
SATURDAY 7.30PM

SCO30 闭幕音乐会
SCO30 Closing Gala
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

售票音乐会
TICKETED
CONCERTS

管理层与行政部

MANAGEMENT AND ADMINISTRATION

行政总监 **Executive Director**

何伟山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监 (节目与制作)

Assistant Executive Director (Programmes & Production)

陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监 (策略与业务拓展)

Assistant Executive Director (Strategy & Development)

吴欣慈 Goh Sin Tze, Elvia

助理行政总监 (企业管理)

Assistant Executive Director (Corporate Services)

张美兰 Teo Bee Lan

艺术行政 **Artistic Administration**

罗美云 (主管) Loh Mee Joon (Head)

李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman

林敏仪 Lum Mun Ee

施倍熙 Shi Bei Xi

沈玮玲 Sim Wei Ling, Avilyn

艺术策划 **Artistic Planning**

康殷铨 Kng Eng Chuan

李文仪 Lee Boon Gee Brenda

黄瑞浚 Ng Rui Jun

张淑蓉 Teo Shu Rong

音乐会制作 **Concert Production**

Mikami Naoko Su (主管) Head)

李晋丞 Lee Chun Seng

李光杰 Lee Kwang Kiat

李龙辉 Lee Leng Hwee

林嘉恩 Lim Jia En Faylinn

Muhammad Danial Bin Mohamed Kamal

Muhammad Harry Farhan Bin Roslie

陈泓佑 Tan Hong You, Benson

业务拓展 **Development & Partnership**

林芬妮 (主管) Lim Fen Ni (Head)

邓秀玮 Deng Xiuwei

财务与会计管理

Finance & Accounts Management

谢慧儿 (主管) Chay Wai Ee, Jacelyn (Head)

刘韦利 Liew Wei Lee

黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

陈秀霞 Tan Siew Har

黄秀玲 Wong Siew Ling

人力资源与行政

Human Resource & Administration

林宛颖 Lim Wan Ying

盧祖兒 Krystal Loh Joey

彭勤炜 Pang Qin Wei

陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

行销传播 **Marketing Communications**

张念端 (主管) Teo Nien Tuan, June (Head)

周冠娣 Chow Koon Thai

罗丽燕 Law Li Yan, Rowene

刘晓萱 Liu Xiaoxuan

马雅欣 Ma Yaxin

陈蕙君 Tan Yuh Jiun

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra

李保辉 Lee Poh Hui, Clement

林思敏 Lim Simin, Joanna

会场管理 **Facilities**

陈国祥 (主管) Tan Kok Siang, Collin (Head)

产业管理 **Venue Management**

林家进 Lim Jia Jin, Eugene

杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销 **Venue Marketing**

王丽婷 Ong Li Ting, Jaslin

SUPPORTED BY



PARTNERS

Official Airlines



BE OUR FAN ON



@SINGAPORECHINESEORCHESTRA

sco.com.sg | snyco.com.sg

